

**Zeitschrift:** Fachzeitschrift Heim  
**Herausgeber:** Heimverband Schweiz  
**Band:** 65 (1994)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Maffay-Musical aufgeführt  
**Autor:** Schär, Manuel  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-812149>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SICHERHEITS- ZIRKEL

### Sicherheitszirkel sind betriebsinterne Arbeitsgruppen.

Deren Mitglieder treffen sich freiwillig, während der Arbeitszeit, um am eigenen Arbeitsplatz auftauchende Sicherheitsprobleme zu lösen. Dies unter der Leitung eines geschulten, internen Moderators. *Sicherheitszirkel* entstehen aus der Tatsache, dass die Mitarbeiter eines Betriebes die eigentlichen Experten ihrer Arbeit sind und deshalb primär am besten wissen, wo ihre Sicherheitsprobleme liegen und wie diese am Arbeitsplatz zu lösen sind. Wichtig ist dabei, dass *Sicherheitszirkel* fachlich jeweils von einem oder mehreren nicht betriebsblinden Sicherheitsexperten, dem Expertenteam, begleitet werden.

Das FSIB stellt Interessenten eine nach Branchen und Sicherheitsfachgebieten gegliederte Liste der FSIB autorisierten Sicherheitsexperten zur Verfügung. Diese haben sich dem FSIB gegenüber schriftlich zur absoluten Unabhängigkeit, Neutralität und Verkaufsunabhängigkeit verpflichtet.

Euronormen. Restrisiken werden in der Regel durch Haftpflicht-, Betriebsunterbrechungs- und Rechtsschutzversicherungen abgedeckt. Die Auswahl zahlungsfähiger Handelspartner ist auch hier vielfach zur Sache der Versicherer geworden.

Aber werden die Qualitätsnormen durch die Mitarbeiter auch getragen? Werden drohende Vermögensschäden rechtzeitig erkannt und auch ernst genommen? Nein? Ursache oder Folge?

### Die Sicherheitsschulung

Die Schweizerische Ausbildung in Sicherheitsbelangen ist uneinheitlich. Wohl wird sie, wie

bereits erwähnt, in Teilbereichen von Dritten sichergestellt. So bilden, wie schon erwähnt, die Feuerversicherer seit Jahrzehnten Brandschutz aus, die SUVA Arbeitssicherheit usw.

Eine Ausbildung hingegen, aus der Sicht und im Interesse des Unternehmers und des Mitarbeiters, gibt es bis heute nicht. Bestünde da nicht ein Nachholbedarf?

*Die Lösung heisst integrale Sicherheit. Als Sicherheit der Zukunft gehört sie jedoch eindeutig in die Hände der Unternehmer und Mitarbeiter.*

Die Initiative zur integralen Sicherheit muss, schon aus Kostengründen, von Unternehmerseite her kommen und privatwirtschaftlich realisiert werden. Dieser Weg hat, wie

die Praxis beweist, wesentliche Vorteile:

1. Das Sicherheitsdenken des Betriebes kommt von innen und wird durch die Unternehmer und Mitarbeiter geprägt.
2. Integrale Sicherheit wird zur umfassenden «Betriebsvorsorge».
3. Gemeinsam erarbeitete Sicherheit verbessert das Betriebsklima. Jeder Mitarbeiter trägt aktiv zu seiner Sicherheit bei und lässt sie nicht bloss über sich ergehen.
4. Integrale Sicherheit senkt die Schadenhäufigkeit und die Kosten. Und langfristig auch die Versicherungskosten.
5. Angemessene Sicherheit beeinflusst das Betriebsergebnis immer positiv, denn sichere Betriebe arbeiten
6. In Sicherheitszirkeln (vgl. Kasten) freiwillig erarbeitete Sicherheitsmaßstäbe und -auflagen erhöhen das Zusammengehörigkeitsgefühl der Mitarbeiter und das Selbstwertgefühl des einzelnen. Jeder im Betrieb wird so zum besten Experten seiner eigenen Sicherheit. Jeder akzeptiert und befolgt die eigenen Regeln. Sogar der «Alte».
7. Dynamische Versicherer schätzen integrale Sicherheit und honorieren diese heute auch dementsprechend.
8. Das FSIB Sicherheitsgütezeichen, die Krönung über durchschnittlicher Sicherheitsanstrengungen, ist dann nur noch eine Frage der Zeit.

## MAFFAY-MUSICAL AUFGEFÜHRT

Mit einer tänzerischen Umsetzung des Musicals *Tabaluga* von Peter Maffay entführten Kinder und Jugendliche des Schulheims Landorf die Zuschauer in eine phantasievolle Märchenwelt.

Tabaluga, ein junger Drache, macht sich auf die «Reise zur Vernunft», um erwachsen zu werden. Seine Phantasie führt ihn durch eine märchenhafte Welt. Er macht Bekanntschaft mit Riesen, Salamandern und Delphinen, sammelt Wissen und Lebenserfahrung, bis seine Reise schliesslich bei der weisen Riesenschildkröte Nesaia endet.

In Eigenregie haben Erzieherinnen des Könizer Schulheims Landorf das Pop-Musical *Tabaluga* von Peter Maffay in eine tänzerische Darstellung umgesetzt. Durch Zusammenspiel von Licht, Bewegung und Bühnenbild liessen die Kinder die Erlebnisse des kleinen Drachens zur Musik von Maffay lebendig werden. Sie

waren mit viel Eifer dabei. Ob bei Breakdance-Einlagen, tänzerischen Kunststücken, oder poetischen, gefühlvollen Szenen: Die Kinder erlebten die Märchenwelt von *Tabaluga* mit.

Auf grosses Echo stiess die Aufführung auch bei den Besuchern: Rund 200 Zuschauer liessen sich in der Aula des Sekundarschulhauses Köniz für gut eine Stunde in die zauberhafte Welt des Märchens entführen.

Für die Kinder und Jugendlichen des Schulheims Landorf war der Auftritt keine Premiere. Bereits im Vorjahr hatten sie das Musical gespielt, allerdings nicht öffentlich. «Normalerweise führen wir jedes Jahr ein Weihnachtsspiel auf»,

sagte Erzieherin Rita Maria Meyer. Aber wegen der anstehenden Umbauarbeiten im Wohnheim habe man sich entschlossen, in diesem Jahr das Pop-Musical zu wiederholen.

In einer Projektwoche wurde die Tanzdarstellung einstudiert. Auch die Bühnenbilder, Kleider und Requisiten sind in Eigenarbeit entstanden. «Das gesamte Heim hat mitgeholfen, die Aufführungen zu realisieren», freute sich Rita Maria Meyer. Unterstützt wurden die Kinder und Jugendlichen von Landorf durch die Amigo-Filr Köniz: Im Rahmen ihres 20-Jahr-Jubiläums nahmen sie die Aufführung in ihr Programm auf und halfen bei der Organisation des Anlasses.

Manuel Schär, «Berner Zeitung»